

Cómo hacer una prueba de detección de cáncer de colon en casa



Introducción

El cáncer colorrectal, también llamado cáncer de colon, es una de las principales causas de muerte relacionada con el cáncer en la ciudad de Nueva York (NYC). La prueba de detección habitual puede ayudar a prevenir este tipo de cáncer o a detectarlo en forma temprana, cuando es más fácil de tratar.

Los casos de cáncer de colon han aumentado entre las personas menores de 50 años. Las personas sin factores de riesgo deben comenzar con las pruebas de detección a los 45 años. Si tiene factores de riesgo, como un familiar cercano con cáncer de colon, es posible que deba realizarse pruebas de detección en forma temprana o con mayor regularidad.

Hable sobre su riesgo con su proveedor de atención de salud para determinar cuándo y con qué frecuencia debe hacerse la prueba. Es mejor conocer sus riesgos más temprano que tarde. Tener factores de riesgo no necesariamente significa que tendrá cáncer de colon, y no tenerlos no significa que no contraerá la enfermedad.

Existen diferentes pruebas de detección de cáncer de colon, inclusive pruebas en heces y colonoscopia. Las pruebas de detección en heces pueden resultar más convenientes porque no requieren preparación y pueden realizarse en su casa. Pueden detectar sangre o cambios en los genes (ADN), que pueden ser signos de cáncer de colon, a partir de una muestra de heces (materia fecal). Entre las opciones de pruebas de detección en heces se incluyen:

- Prueba inmunoquímica fecal (FIT, por sus siglas en inglés), que detecta sangre. Se recomienda realizar una prueba FIT todos los años.
- Prueba de alta sensibilidad a base de guayacol para detectar sangre oculta en heces (HSgFOBT, por sus siglas en inglés), que detecta sangre. Se recomienda realizar una prueba HSgFOBT todos los años.
- Prueba de detección de ADN multiobjetivo en heces (FIT-DNA, por sus siglas en inglés), que detecta sangre y cambios en genes que podrían ser signos de cáncer. Se recomienda realizar una prueba FIT-DNA cada tres años.

Una colonoscopia se realiza en el consultorio del proveedor de atención de salud y requiere preparación y reservar tiempo para el procedimiento. Es un examen visual con una cámara especial que permite al proveedor de atención de salud observar el colon directamente y remover los pequeños pólipos que encuentre. Si un tumor es demasiado grande para extirparlo durante la colonoscopia, se tomará una muestra para saber si es canceroso o si es benigno (no canceroso). La extirpación de pólipos puede ayudar a prevenir el cáncer. La colonoscopia se realiza cada 10 años o, a veces, con mayor frecuencia, según su riesgo personal y los resultados del examen. Después de una prueba en heces con resultado positivo, debe hacerse seguimiento con una colonoscopia.

Hable con su proveedor de atención de salud para saber qué prueba de detección realizarse. Si se realiza una prueba de detección en heces en su casa, lea esta historia para obtener más información.



Kit de prueba
de detección
sero



HOLA, MARK.
¿QUÉ TIENES AHÍ?



HOLA, SANDRA.
ES LA PRUEBA DE DETECCIÓN
EN HECES QUE MI PROVEEDOR
DE ATENCIÓN DE SALUD ME
SUGIRIÓ PARA LA DETECCIÓN
DEL CÁNCER DE COLON.

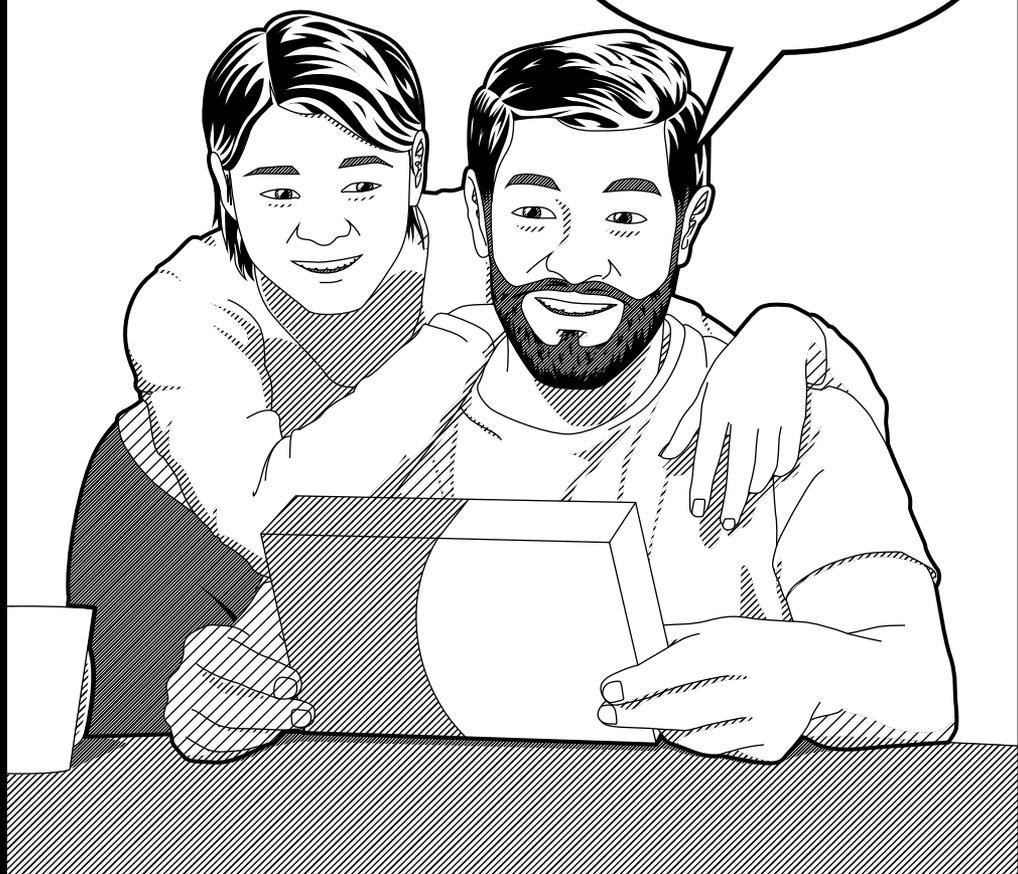


Kit de prueba
de detección
sero

ME ALEGRO DE QUE
ESTÉS TOMANDO MEDIDAS
PARA PROTEGERTE DEL
CÁNCER DE COLON, MARK.
¿CÓMO FUNCIONA
ESTA PRUEBA?

TOMO UNA PEQUEÑA
MUESTRA DE HECES.
LUEGO, LA ENVIÓ
A UN LABORATORIO
DONDE ANALIZARÁN LA
MUESTRA PARA DETECTAR
SANGRE OCULTA.

EL SANGRADO OCULTO
PUEDE SER UN SIGNO DE
ADVERTENCIA DEL CÁNCER
DE COLON O ALGUNA
OTRA ENFERMEDAD.





LA DETECCIÓN DEL CÁNCER DE COLON LO MÁS PRONTO POSIBLE PARECE UNA MEDIDA INTELIGENTE. ESO SIGNIFICARÍA QUE ES MÁS FÁCIL DE TRATAR, ¿VERDAD?

¿CÓMO DECIDISTE QUÉ PRUEBA REALIZAR?

CONSULTÉ CON MI PROVEEDOR DE ATENCIÓN DE SALUD PARA COMPARAR OPCIONES DE PRUEBAS DE DETECCIÓN. HABLAMOS SOBRE LA COLONOSCOPIA Y LA PRUEBA EN HECES. AMBAS PUEDEN DETECTAR EL CÁNCER DE COLON EN FORMA TEMPRANA.

¿EN QUÉ SE DIFERENCIAN?



PUEDO HACER LA PRUEBA EN HECES EN CASA Y NO REQUIERE UNA DIETA ESPECIAL.

Y NO ES NECESARIO QUE TE PONGAN ANESTESIA PARA ESTA PRUEBA, ¿CIERTO?

CIERTO.
SI NO HAY NINGÚN HALLAZGO EN LA PRUEBA EN HECES, ENTONCES MIS RESULTADOS SE CONSIDERARÁN NORMALES.

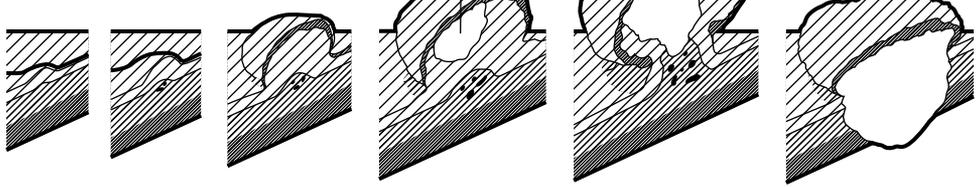
SEGUIRÉ REALIZÁNDOME CONTROLES UNA VEZ POR AÑO. SI ALGUNA VEZ LOS RESULTADOS NO SON NORMALES, ME HARÉ UNA COLONOSCOPIA.

ME HICE UNA COLONOSCOPIA, ¿RECUERDAS? EN LA COLONOSCOPIA, TAMBIÉN SE PUEDEN RETIRAR PÓLIPOS QUE PODRÍAN CONVERTIRSE EN CÁNCER.



Etapas de los pólipos

Crecimiento celular anormal



Pólipo (pequeño) Pólipo (grande) Pólipo precanceroso → Cáncer



ES VERDAD. PERO TODAVÍA NO ESTOY LISTO PARA HACERME UNA COLONOSCOPIA.



HOLA, PAPÁ.
¿QUÉ TIENES AHÍ?

¡HOLA, ANDREW!
ES UNA PRUEBA DE
DETECCIÓN DE CÁNCER
DE COLON QUE ME
DIO MI PROVEEDOR DE
ATENCIÓN DE SALUD.

ES UNA DE MUCHOS
TIPOS DE PRUEBAS DE
DETECCIÓN EN HECE
QUE PUEDEN ENVIARSE
POR CORREO
DESDE CASA.



**¡QUÉ
INTERESANTE!**

**RECIÉN VERIFIQUÉ LA
FECHA DE VENCIMIENTO DE
LA PRUEBA, Y AÚN ESTÁ
VIGENTE. QUIERO HACERME
LA PRUEBA PRONTO, ANTES
DE QUE ME OLVIDE.**





Hable con su proveedor de atención de salud para decidir qué tipo de prueba de detección en heces es la mejor para usted, ya que esta historia solo muestra algunas de todas las opciones. Existen pequeñas diferencias entre las pruebas y se pueden enviar de distintas maneras. Siga las instrucciones de su kit.

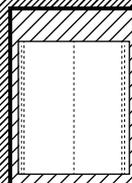
CÓMO USAR UNA PRUEBA FIT



“NO REALICE LA PRUEBA SI TIENE SANGRADO ACTIVO”. NO TENGO.

1 Abra el kit. Manténgalo limpio y seco.

Kit de prueba de detección casero



Bolsa de cierre hermético



Tubo de muestra



Revestimiento biodegradable para el inodoro

A form with various fields and checkboxes, including a section for 'Información del participante'.

Formulario de información del paciente

A form with a title and several paragraphs of text, representing the instructions for the kit.

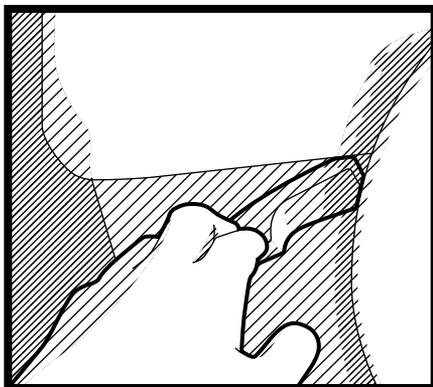
Instrucciones

A rectangular envelope with a postage stamp area and a return address field, labeled 'CORREO POSTAL DE RESPUESTA COMERCIAL'.

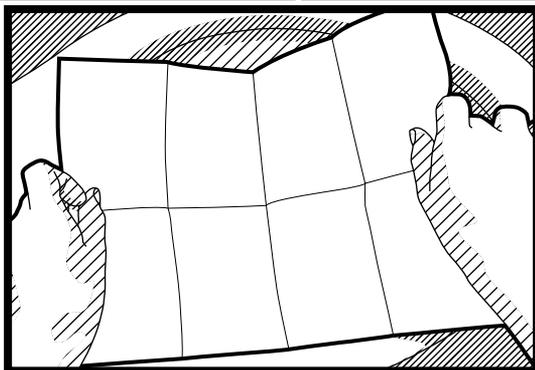
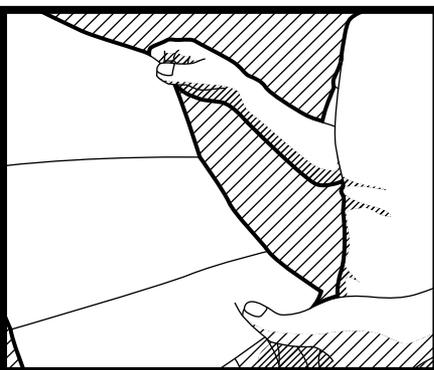
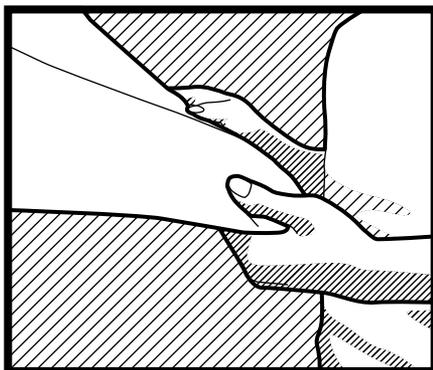
Sobre de envío por correo postal

2

Descargue el agua del inodoro dos veces. Si tiene productos limpiadores en el inodoro, quítelos y descargue el agua dos veces.

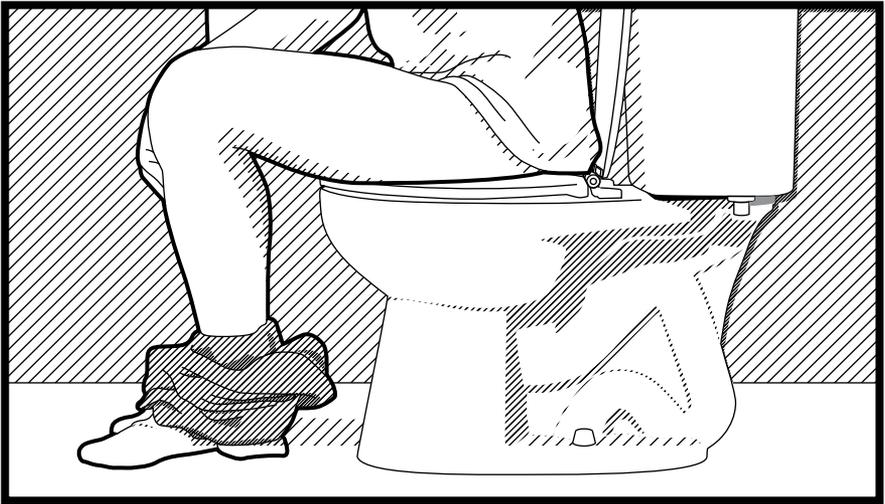
**3**

Despliegue el papel descartable grande. Colóquelo en la superficie del agua del inodoro.



4

Defecue normalmente. No descargue el agua del inodoro. Descarte el papel utilizado, pero no lo haga en el inodoro.



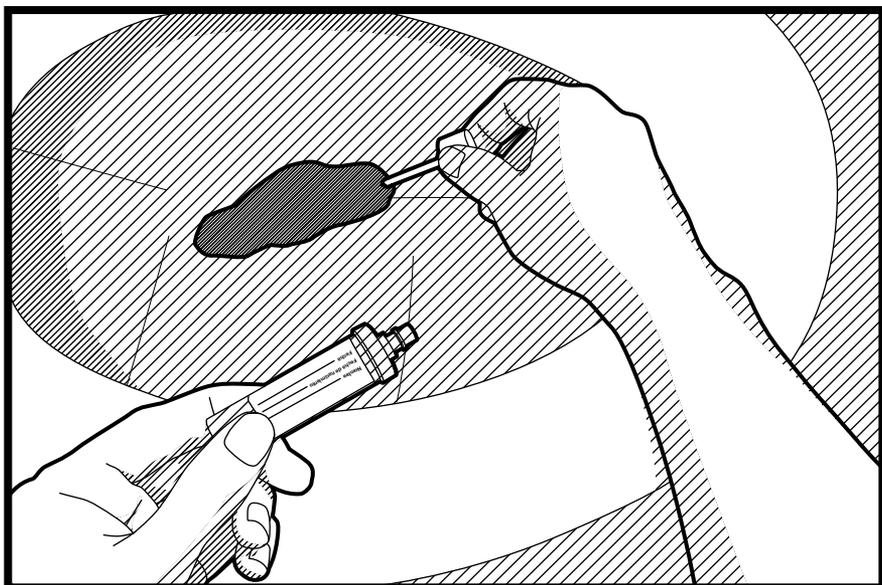
5

Cepille la punta de la sonda de muestra en las heces.

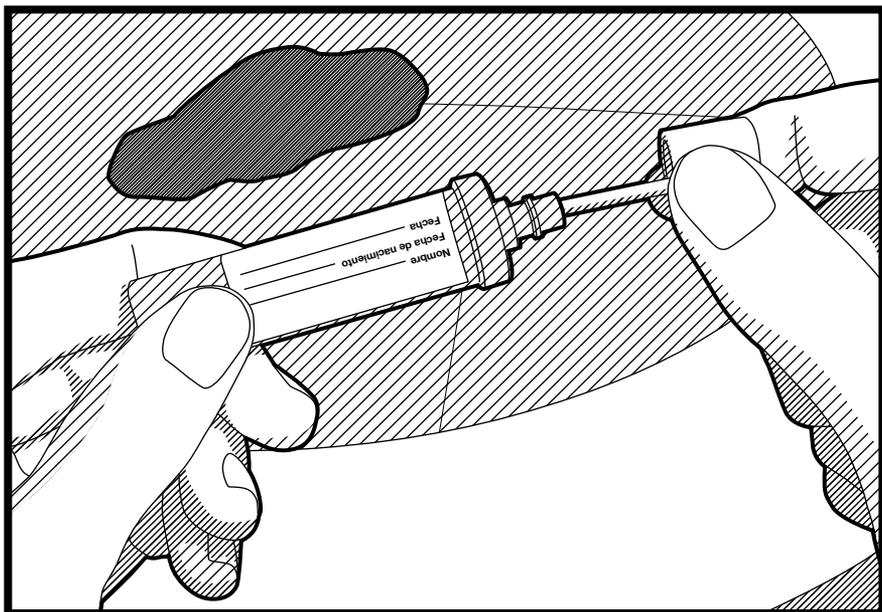
**ES MOMENTO
DE TOMAR
LA MUESTRA.**



- 6** No tome muestras grandes de heces. Agite la sonda una vez para eliminar agrupaciones o gotitas de agua.

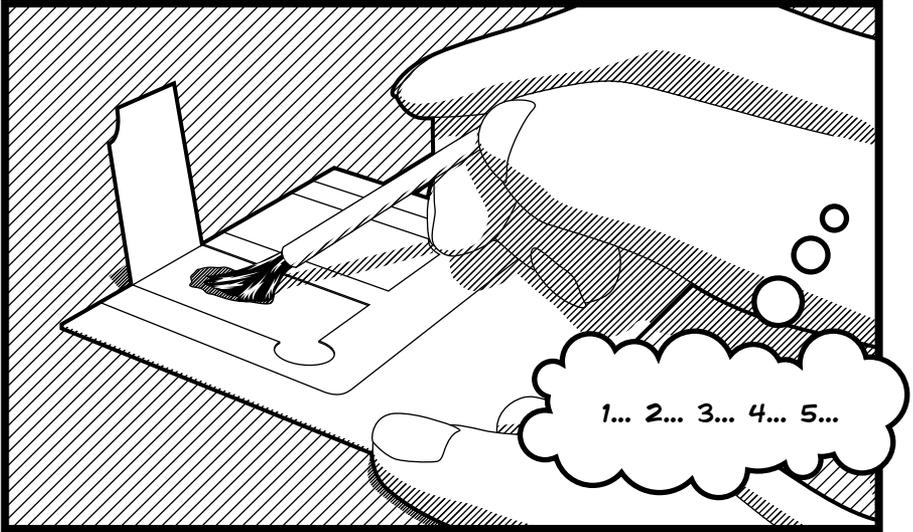


- 7** Coloque la sonda nuevamente en el tubo y ciérrelo con fuerza. Asegúrese de que no salgan heces fuera del tubo. Si salen, puede limpiarlas.



8

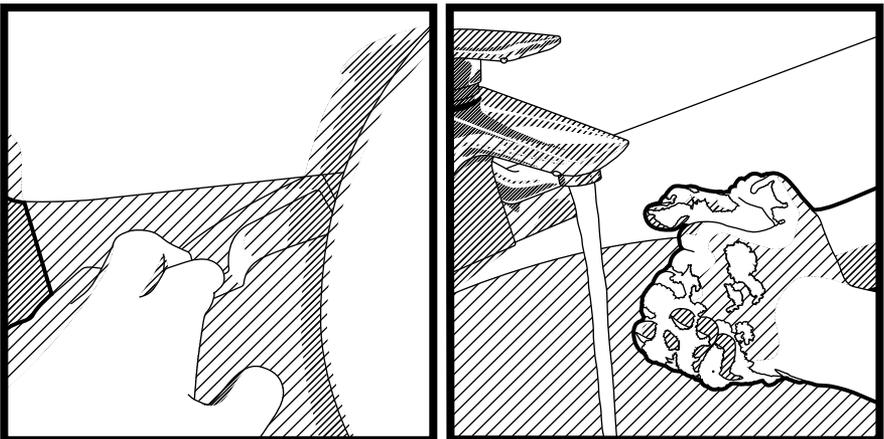
Es posible que el kit tenga una tarjeta y un cepillo. Cepille una pequeña cantidad de muestra de heces en el recuadro de la tarjeta. Esto demora aproximadamente cinco segundos. Asegúrese de que no salgan heces del recuadro. Si salen, límpielas.



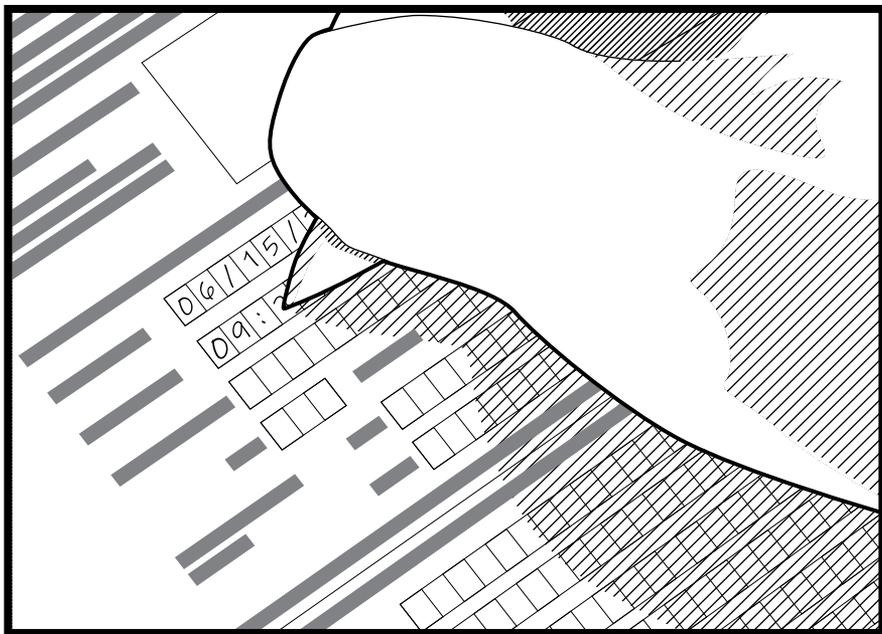
Su kit puede tener una segunda sonda o cepillo para tomar una segunda muestra. Si lo tiene, tome la segunda muestra de la misma manera que antes.

9

Descargue el agua del inodoro. Lávese las manos con agua y jabón durante 20 segundos.



- 10** Complete las etiquetas o formularios incluyendo su nombre y la fecha en la que se tomó la muestra.

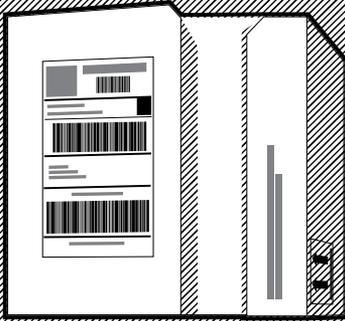


- 11** Coloque la muestra en el sobre y ciérrelo.



CÓMO USAR UNA PRUEBA FIT-DNA (COLOGUARD)

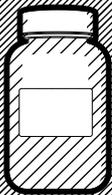
Otro tipo de prueba de detección es la prueba de detección de ADN multiobjetivo en heces o FIT-DNA (Cologuard). Puede detectar sangre oculta y cambios en los genes que podrían ser signos de cáncer de colon.



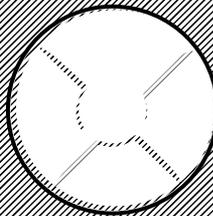
Caja de envío con bolsa



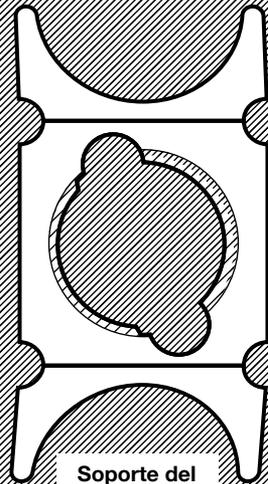
Tubo de muestra



Conservador líquido



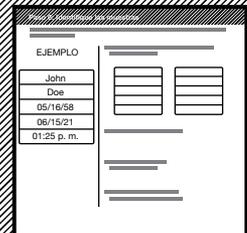
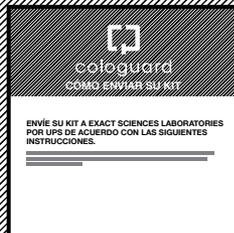
Envase de muestra



Soporte del envase



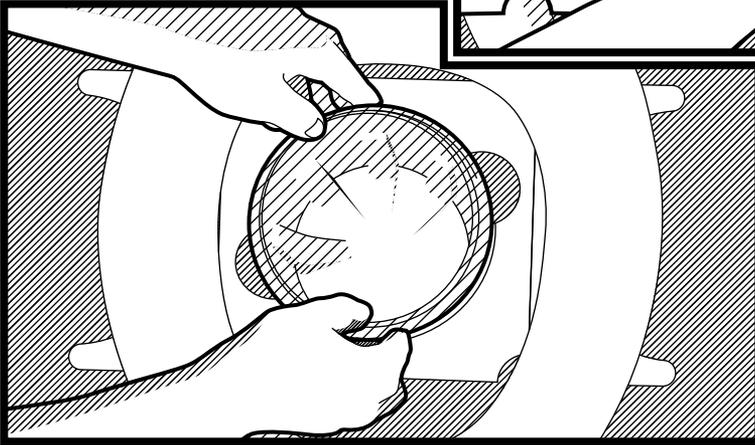
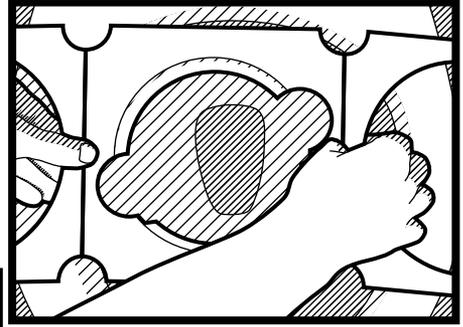
Materiales de instrucción



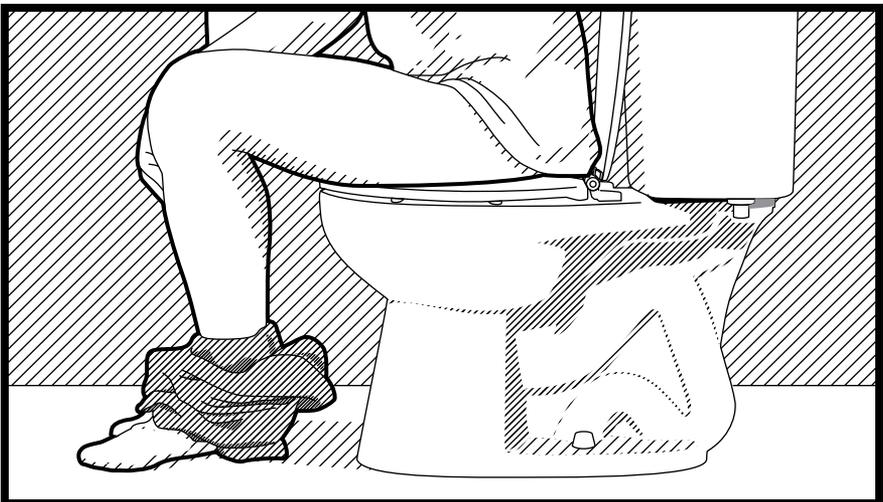
Etiquetas de la muestra

Nota: Conserve la bolsa y la caja. Las necesitará para almacenar y luego enviar su muestra de heces.

- 1** Coloque el soporte debajo del asiento del inodoro. Coloque el envase de muestra abierto en el soporte.

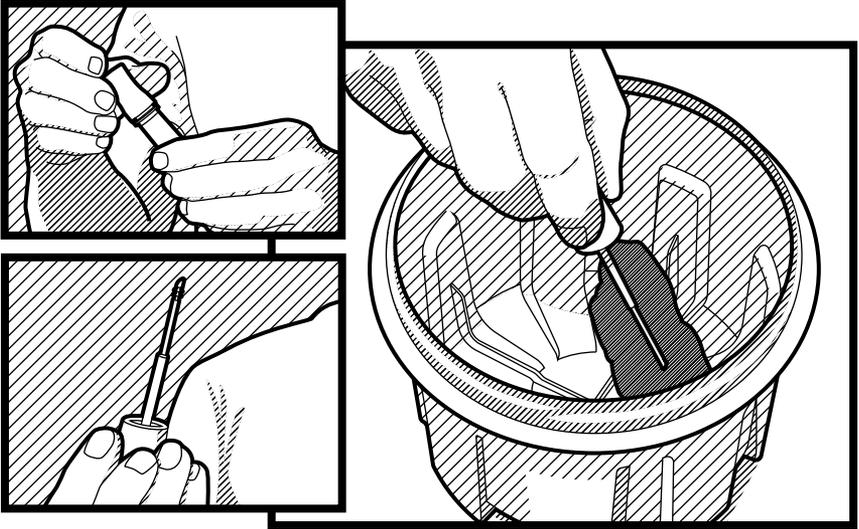


- 2** Defeque normalmente.

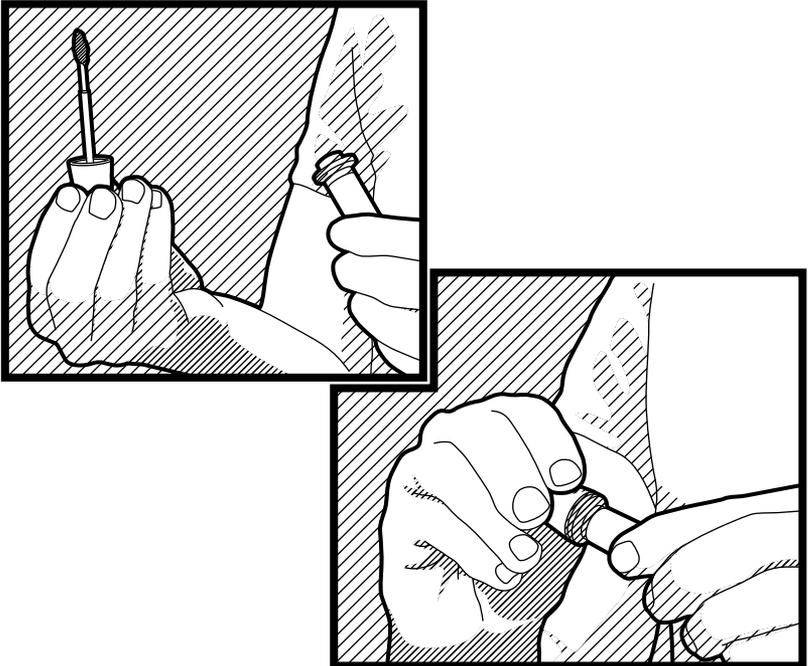


3

Raspe la punta de la sonda de muestra en las heces. Asegúrese de cubrir la ranura en el extremo de la sonda. No tome grandes cantidades de material fecal.

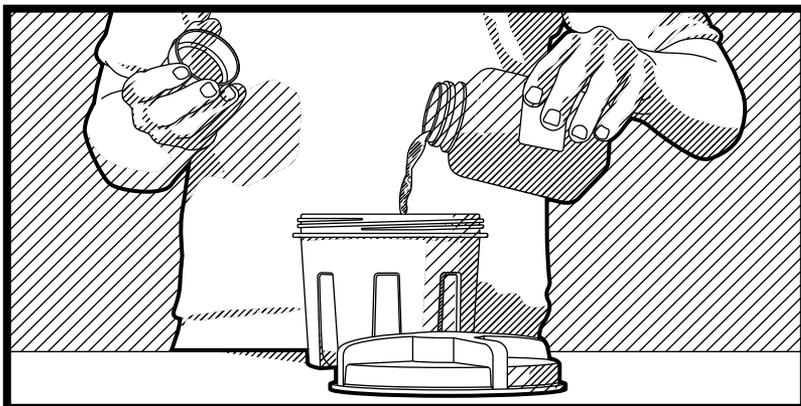
**4**

Coloque la sonda en el tubo nuevamente. Cíerrela con fuerza.

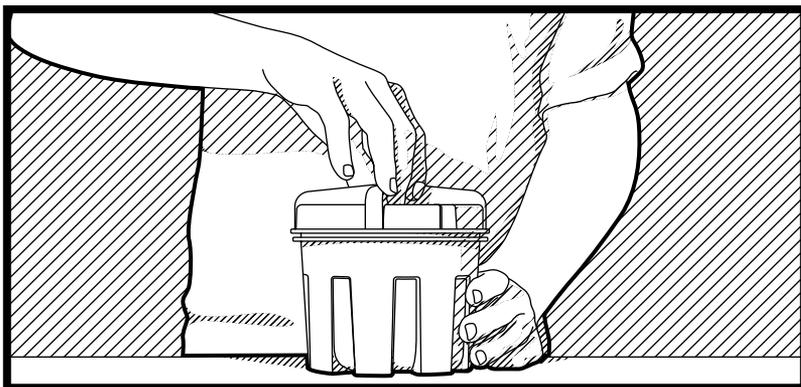


5

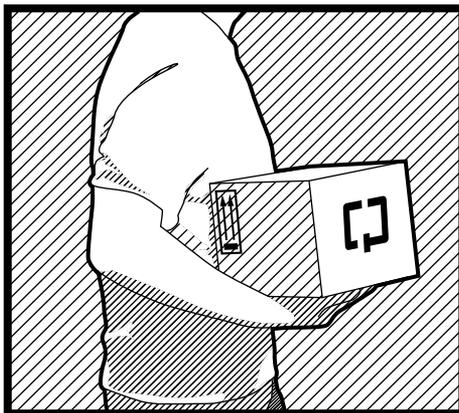
Vierta el conservador en el envase con la materia fecal.

**6**

Ciérrelo con fuerza. Asegúrese de que no salgan heces del contenedor. Si salen, límpielas.

**7**

Envíe su muestra con UPS a la dirección indicada en el kit. No debe pagar el franqueo.





¡ESO FUE
RÁPIDO!

Sí. LAS
INDICACIONES
ERAN CLARAS.

¿CUÁNDO
DEBES ENVIARLO
POR CORREO?



DENTRO
DE LAS
24 HORAS.

ENVIAR LA MUESTRA
A ANALIZAR ES MUY
IMPORTANTE. POR ESO
QUIERO ENVIARLA
POR CORREO LO
ANTES POSIBLE.

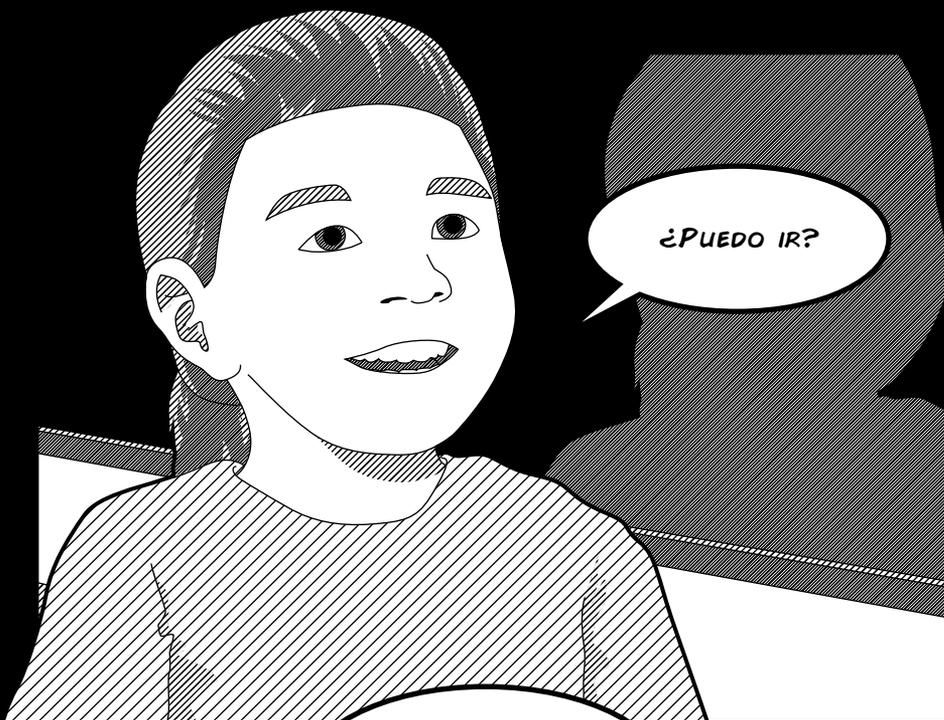


YAMOS. PODEMOS
HACER UN POCO
DE EJERCICIO.

BUENO. UNA
CAMINATA SIEMPRE
SUENA BIEN.

¿SABÍAS QUE LA
ACTIVIDAD FÍSICA
PUEDE AYUDAR A
PREVENIR EL CÁNCER
DE COLON TAMBIÉN?

ESO SERÍA
BUENO PARA
TODOS
NOSOTROS.



¿PUEDO IR?



CLARO, LILY.
VAYAMOS JUNTOS.



¿CUÁNDO CONOCERÁS
LOS RESULTADOS?



EN UNA O DOS
SEMANAS. ¿QUIERES
VENIR A CAMINAR
CON NOSOTROS?



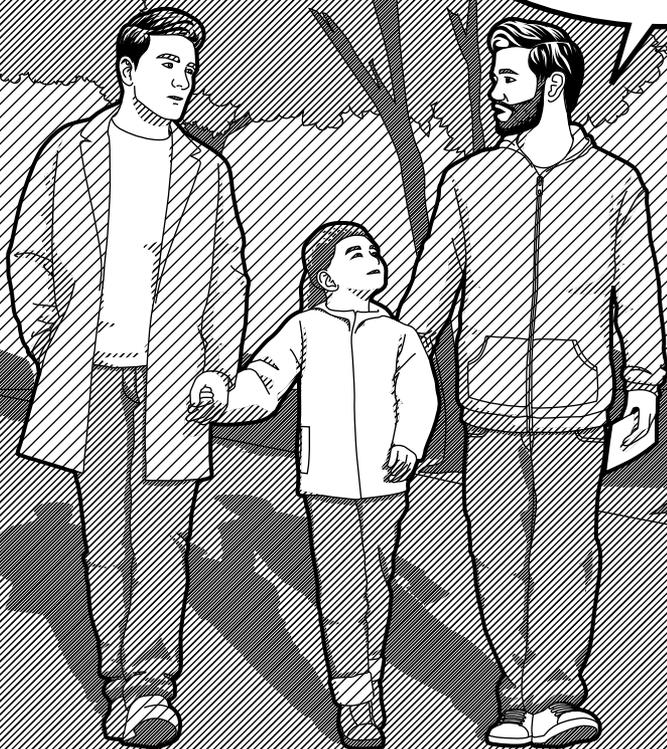
VAYAN.
LOS VERÉ MÁS
TARDE. ¡BUENA
SUERTE CON
LA PRUEBA!

¡GRACIAS,
CARIÑO!

¿CÓMO SABRÁS SI
TIENES CÁNCER DE
COLON O NO?

SI EL RESULTADO DE LA PRUEBA
ES NEGATIVO, ES UN SIGNO
DE QUE NO TENGO CÁNCER DE
COLON. LA PRUEBA PUEDE NO
DETECTAR ALGUNOS CASOS,
PERO ES RARO.

DE TODOS MODOS, DEBO
REALIZAR OTRA PRUEBA CADA
AÑO. SI HUBIERA USADO LA
PRUEBA FIT-DNA, DEBERÍA
REPETIRLA CADA TRES AÑOS.





¿QUÉ SUCEDE
SI LA PRUEBA
DETECTA ALGO?

MI PROVEEDOR DE
ATENCIÓN DE SALUD SE
COMUNICARÁ CONMIGO.
PUEDE SER CÁNCER DE
COLON O RECTO, O PUEDE
SER QUE TENGA
OTRA ENFERMEDAD.

LUEGO, DEBERÍA
REALIZAR UNA
COLONOSCOPIA PARA
DETERMINARLO.

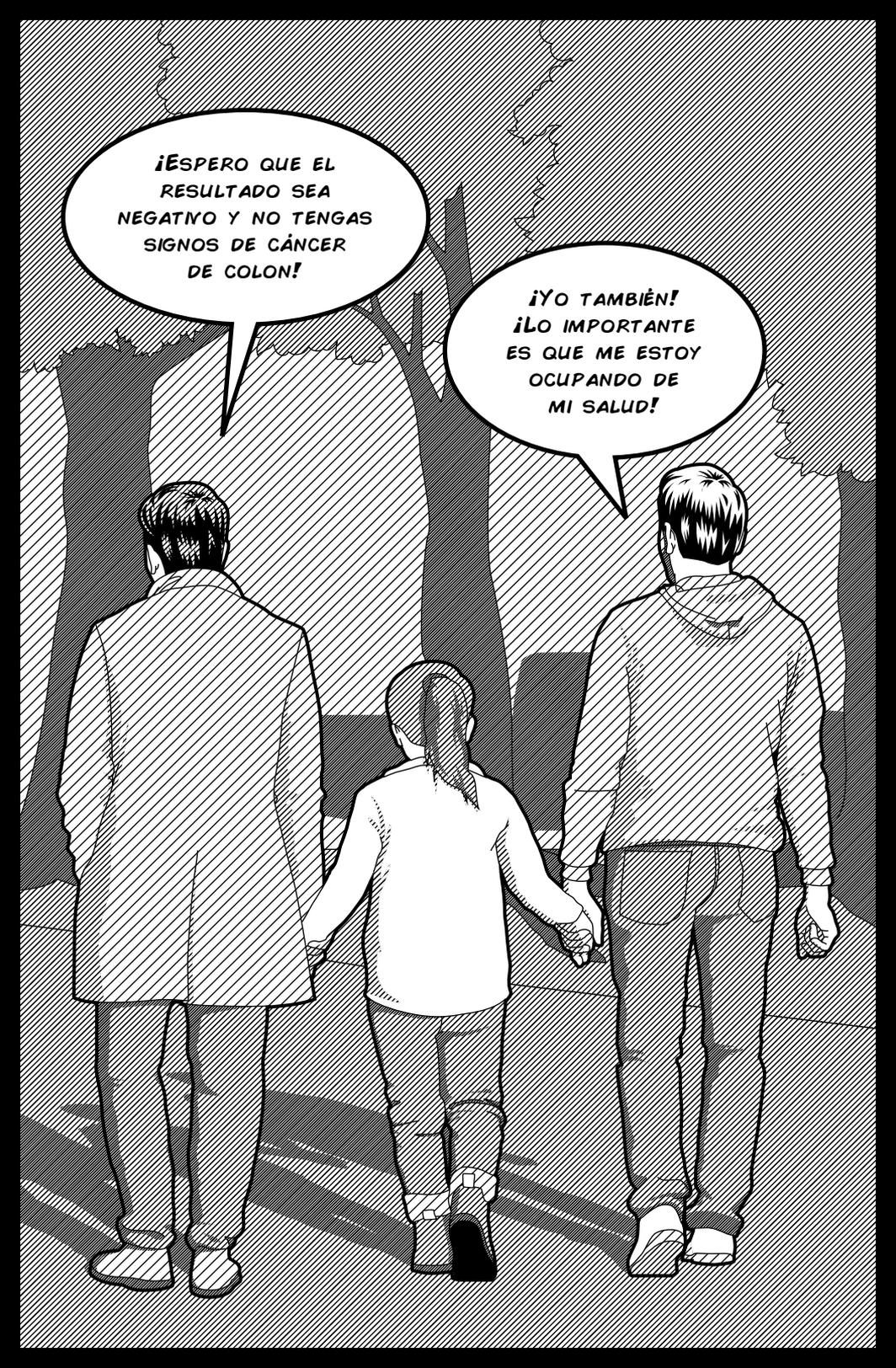




RECUERDO QUE
MAMÁ SE REALIZÓ
UNA COLONOSCOPIA.
USARON UNA PEQUEÑA
CÁMARA PARA MIRAR
DENTRO DEL COLON.

SÍ, Y
NO TUYO
PROBLEMAS.





**¡ESPERO QUE EL
RESULTADO SEA
NEGATIVO Y NO TENGAS
SIGNOS DE CÁNCER
DE COLON!**

**¡YO TAMBIÉN!
¡LO IMPORTANTE
ES QUE ME ESTOY
OCUPANDO DE
MI SALUD!**

Datos sobre el riesgo de cáncer de colon

Los factores de riesgo del cáncer de colon incluyen los siguientes:

- Ser mayor: aproximadamente el 90 % de los casos ocurren en personas de 50 años y mayores*.
- Tener antecedentes personales o familiares de cáncer de colon o pólipos adenomatosos.
- Tener un síndrome heredado, como el síndrome de Lynch o poliposis adenomatosa familiar (FAP, por sus siglas en inglés).

Estos cambios en el estilo de vida pueden disminuir su riesgo de cáncer de colon:

- Bajar de peso, si tiene sobrepeso u obesidad.
- Aumentar la actividad física: pase menos tiempo sentado y muévase más.
- Comer menos carnes procesadas y más frutas y verduras.
- Beber menos bebidas alcohólicas, y no fumar.
- Reducir o abandonar el consumo de tabaco. Si necesita ayuda para dejar de fumar o vapear, llame al 866-697-8487.

Hable hoy con su proveedor de atención de salud sobre los riesgos y las pruebas de detección del cáncer de colon.

Para obtener más información, visite nyc.gov/health/coloncancer. Para ver historias relacionadas con las pruebas de detección, haga clic en **La historia de Sandra** y **La decisión de Mark**.

*Las personas sin factores de riesgo deben comenzar con las pruebas de detección a los 45 años, ya que los casos de cáncer de colon han aumentado entre las personas menores de 50 años. Las personas con factores de riesgo deben comenzar a realizarse pruebas de detección incluso antes. La mayoría de los planes de seguro cubren las pruebas de detección de cáncer de colon. Sin embargo, la cobertura puede variar. Consulte a su proveedor de atención de salud y a la empresa aseguradora acerca de la cobertura antes de realizarse la prueba de detección. Si no tiene seguro médico, es posible que sea elegible para inscribirse en una cobertura de bajo costo o gratuita. Llame al 311 para recibir asistencia gratuita para inscribirse.

